TYSK4106 – Tysk språk: Kontrastive Phonetik Deutsch-Norwegisch

**Sensorveiledning**

Emnebeskrivelse:

<https://www.uio.no/studier/emner/hf/ilos/TYSK4106/index.html>

Emnet er et master-emne i tysk språk.

Eksamensformen på emnet er en semesteroppgave på 10-15 sider.

Kompetansemålet generelt skal være, ifølge beskrivelsen av kurset på nettet: Studentene skal utvide sine praktiske og teoretiske kunnskaper i moderne tysk uttale. Det innebærer at de både skal opparbeide seg en best mulig egen tyskuttale og tilegne seg den teoretiske innsikten i faget som er nødvendig for å forstå, beskrive og videreformidle de typiske forskjellene mellom norsk og tysk uttale.

Studentene har stor frihet i å velge tema selv. Dette gjøres i løpet av de første to-tre ukene.

Pensum er for den enkelte student er i hovedsak knyttet til temaet de har valgt. I den første halvdelen av semesteret har vi forelesninger (2 timer i uka, disse forelegger også i Canvas som powerpointpresentasjoner), der innholdet i disse er delvis generell fonetikk på masternivå, delvis knyttet til og sydd sammen av de ulike temaene til studentene. På den måten får hver student også innblikk i temaene til de andre i gruppen og kan komme med innspill, delta i diskusjoner. Studentene må i begynnelsen av semesteret informere de andre om temaet sitt og hvorfor de har valgt det. Midtveis i semesteret må de rapportere for lærer og medstudenter hva de har gjort så langt og presentere resultater. I andre halvdel av semesteret er undervisningen knyttet til den enkelte student og dennes tema i form av veiledningssamtaler med lærer.

Pensum er kontrastivt orientert. Studentene må gjøre sammenligninger av tysk og norsk, eventuelt også av et tredje språk (gjerne hvis studenten har et annet morsmål enn norsk eller tysk). For begge språk kan dette dreie seg om standarduttale, men det kan også være en sammenligning av standarduttale i det ene språket (gjerne tysk) og en dialekt i det andre språket (gjerne norsk dialekt). Det vektlegges også at studentene har funnet fram til god og relevant litteratur for det temaet de behandler.

Studentens språkføring og språkkompetanse er viktig i karaktergivningen. Men kvalitet på innhold, fonetisk problembevissthet, et godt refleksjonsnivå og en strukturert framstilling vektlegges enda mer. Selvstendighet, evne til resonnement, originalitet og interessante perspektiver, gir særlig positiv uttelling.

Mer spesifikt er det viktig at studentene viser god innsikt i fonetisk-fonologiske sammenhenger, og at de bruker IPA-lydskrifttegn og diakritiske tegn riktig i forhold til dette. Dersom studentene gjør en undersøkelse (eksperimentell del), er det viktig at utføringen denne beskrives godt og at resultatene tolkes og diskuteres på en reflektert måte.

*Den spesielle korna-situasjonen dette semesteret (Vår 2020):*

*Det er viktig for sensor å ta hensyn til at det har vært vanskelig for både studenter og lærer å få tak i all (mulig) relevant litteratur. Undervisningen (den individuelle) har foregått over nettet, med de begrensninger det medfører. Det har også for noen studenter, som har en eksperimentelle del, å endre deler av denne, da ikke alt var gjennomførbart over nettet. Det er nødvendig at sensor og medsenseor (faglærer) drøfter dette sammen, for hver student og oppgave.*